

## 第五章 金大中時代的日本與南韓關係

### 第一節 日本與南韓的政治關係

自從1998年2月南韓金大中總統上台，呼籲日本與南韓放下歷史仇恨，展望未來。金大中並透過10月的日本之行，與日本首相小淵惠三簽署《日本與南韓共同宣言－邁向21世紀的新夥伴關係》，以及1999年3月時，小淵首相訪問漢城時，與金大中發表有關經濟合作方面的《日本與南韓經濟議程21-迎向21世紀兩國關係緊密化》，兩國的關係大大提升。<sup>1</sup>

然而，在2001年民族主義濃厚的小泉純一郎在日本組閣，使得日本與南韓關係，因為日本竄改歷史教科書事件、小泉首相的靖國神社參拜、南韓漁船在北方四島周邊水域捕魚等棘手問題而惡化。<sup>2</sup>不過，兩國領袖還是能著眼於未來合作的願景，慎重解決這些政治化議題。<sup>3</sup>經過2002年兩國共同舉辦世界盃足球賽（5月31日至6月30日），以及兩國國民交流年等活動，在7月1日的兩國高峰會議上，發表《邁向日本與南韓未來的共同訊息－共同舉辦2002年世界盃足球賽》，表明基於世足賽的成功召開，決定發展相互信賴，及尊重等更高層次的合作關係。<sup>4</sup>兩國關係似乎又向前邁進一大步，不過彼此間的問題仍存在，只是被暫時壓抑住，以下分別就漁業、歷史教科書、首相參拜靖國神社，以及竹島與日本海稱呼等兩國間的政治性問題來深入探討。

#### （一）漁業問題

日本與南韓於1996年5月起，根據聯合國海洋法公約（1996年），進行漁業協定的修訂會談。但雙方無法就竹島水域的暫定水域範圍，和漁獲量問題達成協議。<sup>5</sup>故日本外相小淵惠三在1998年1月23日片面宣告廢除《日本與南韓漁業協

<sup>1</sup> 《外交青書》（東京：外務省，2000年）

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/00/1st/bk00\\_1.html#1-3-2](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/00/1st/bk00_1.html#1-3-2)。

<sup>2</sup> 《外交青書》（東京：外務省，2002年）

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2002/gaikou/html/honpen/index.html>。

<sup>3</sup> “Koizumi’s South Korea visit seen as step to unsnarling ties,” *Japan Times*, 2002. 2. 5. <http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/getarticle.pl5?np20020205b5.htm>。

“EDITORIAL, More needed than festive spirit,” *Japan Times*, 2002. 3. 25.

<http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/geted.pl5?ed20020325a1.htm>。

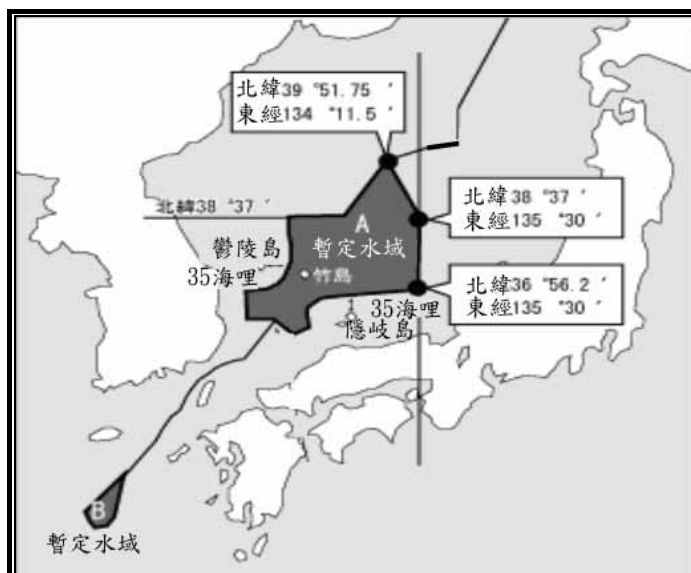
<sup>4</sup> 原言原文

<http://www.ioc.utokyo.ac.jp/~worldjpn/documents/texts/JPKR/20030607.D1J.html>。

<sup>5</sup> 〈日片面終止日本與南韓漁業協定〉，《中央社新聞》，1998年1月23日

<http://search.cnanews.gov.tw/search/hypage.cgi?HYPAGE=login.htm>。

定》（1945年）。<sup>6</sup>南韓外長柳宗夏馬上表示這是一項非常不友好的行爲，同時展開報復行動，廢止原先禁止南韓漁船在日本水域附近捕漁的自律規定。<sup>7</sup>不過日本與南韓領導人都先後呼籲謹慎解決漁業糾紛，避免損及兩國雙邊關係。<sup>8</sup>



【圖5-1】日本與南韓暫定水域

資料來源

參閱〈悉知日本與南韓暫定水域〉，《日本海新聞》，2005年5月16日。

<http://www.nnn.co.jp/tokusyu/ichitaisui/050516.html>

日本與南韓的漁業談判於金大中上台後，4月底再度展開，南韓亦在7月時恢復漁業自律規定。<sup>9</sup>日本企圖在金大中10月的東京訪問前達成基本協議（9月25日）。擱置竹島的主權爭議，劃定日本與南韓暫定水域，西線和南線各距離兩國海岸線35海里，東線在東經135點30度，由兩國共同管理。<sup>10</sup>（詳見圖5-1）新《日本與南韓漁業協定》在11月28日簽署，1999年1月兩國交換批准書開始生效。透過新協定兩國可獲得相當過去3年的漁獲量，該協定劃定兩國大陸棚北部

<sup>6</sup> 1996年1月23日日本外相聲明

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/danwa/10/do\\_0123.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/danwa/10/do_0123.html)。

<sup>7</sup> 〈日首相對日韓未來關係不表樂觀〉，《中央社新聞》，1998年1月26日。以及〈日本終止日韓漁業協定南韓採取報復行動〉，《中央社新聞》，1998年1月23日。

<sup>8</sup> 1998年1月27日，日本首相橋本龍太郎敦促底下官員及國人，應該心平氣和處理日益升高的日本與南韓漁業糾紛。南韓總統金泳三雖然曾表示，對於日本在南韓忙於應付經濟危機，和政權接班之際，作出這種不友善舉動而深感遺憾，並提出會在兩國漁業談判中，採取強硬態度，但他也指示不應讓問題升高，而損及兩國雙邊關係。（〈漁業糾紛，日韓領導人籲謹慎解決〉，《聯合報》，1998年1月27日，第10版。）

<sup>9</sup> 《海上保安白書概要》（東京：海上保安廳，1999）

<http://www.kaiho.mlit.go.jp/info/books/h1lhak>。

<sup>10</sup> 先前兩國漁業談判中，日本曾要求捕魚區的東線劃在東經135度，而南韓則要求劃在東經136度。（〈竹島主權 日韓允暫擱置〉，《聯合報》，1998年9月26日，第11版。以及平和安全保障研究所：《アジアの安全保障 1999-2000》，頁76。）

的漁業暫定線，暫定水域中為船旗國主義，由漁船所屬國進行取締，並透過兩國漁業共同委員會每年的協商，進行海洋資源管理。<sup>11</sup>小淵政府表示新協定的生效，象徵兩國漁業關係進入了新時代。<sup>12</sup>

然而，2001年卻出現另一種日本與南韓的漁業糾紛。儘管日本小泉政府不斷抗議，南韓漁船在8月的時候仍依據與俄羅斯的協議在北方四島（俄國稱千島群島）附近捕魚。<sup>13</sup>北方四島係由齒舞、色丹、國後、擇捉等四島組成，是二次大戰末期，被蘇聯軍隊佔領的日本領土，目前仍由俄國管轄，期後經日俄談判，簽署北方四島日本漁船捕魚協定，日本漁船遂於1998年10月1日開始進行外海作業。<sup>14</sup>

2001年8月1日南韓海洋水產部宣布在北方四島一帶捕魚，依據與俄國的協議（2000年12月），俄國同意南韓26艘漁船，於7月15日到11月15日間在北方四島海域捕魚，並收取2千300萬美元的權利金（1萬5千公噸捕獲量，每公噸57美元）。<sup>15</sup>南韓並表示此純為商業行為，與領土實際掌控者（俄國）協商是符合國際法及國際慣例，並不會影響到日俄兩國的領土糾紛。<sup>16</sup>但日本並不接受此種說法，先前小泉政府採用擱置南韓漁船在三陸捕漁場的捕漁許可（6月19日）以示抗議，<sup>17</sup>並於7月12日起派遣巡邏艇在北方四島附近取締南韓漁船，亦試圖與漢

---

<sup>11</sup> 新協定同意南韓和日本的漁民們能在彼此專屬經濟海域（EEZ）捕獲一定額數，由兩國漁業共同委員會每年來協議魚獲量。1999年2月5日兩國就各自水域的捕魚配額及方式，達成協議，南韓同意在日本EEZ的漁獲配額，從去年的20萬7千噸劇減為14萬9千800噸。每年的螃蟹與鰻魚捕獲量則減半為3千500噸。南韓也同意將漁船從337艘減為192艘。日本在南韓EEZ的漁獲配額，由每年10萬噸微減為9萬3千700噸。12月28日再次召開委員會，雙方對於2000年度的EEZ捕魚條件達成協議。參閱〈日本與南韓達成漁業協議〉，《中央社新聞》，1999年2月5日。以及《外交青書》（東京：外務省，2000年）

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/00/1st/bk00\\_html#1-3-2](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/00/1st/bk00_html#1-3-2)。《海上保安白書概要》（東京：海上保安廳，1999年）<http://www.kaiho.mlit.go.jp/info/books/hllhak>。

<sup>12</sup> 《外交青書》（東京：外務省，1999年）

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/99/1st/bk99\\_1.html#1-3-4](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/99/1st/bk99_1.html#1-3-4)。

<sup>13</sup> 北方四島周邊水域的漁業資源非常豐富，光是2000年南韓在該區的秋刀魚捕獲量為1萬4千公噸，佔南韓該年秋刀魚總捕獲量的60%。參閱“Editorial, Koizumi’s Parliamentary Election Victory,” *Korea Times*, 2001.7.30. <http://times.hankooki.com/>。

<sup>14</sup> 參閱日本外相聲明[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/danwa/10/dko\\_1001.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/danwa/10/dko_1001.html)。以及〈主張 主權侵害に毅然と対抗を〉，《産経新聞》，2001年6月21日 <http://www.sankei.co.jp/>。

<sup>15</sup> 雖然根據協議，南韓的捕魚作業是從2001年7月15日開始，但因為北方四島的周邊海水異常寒冷而延後二周。參閱〈南韓漁船在千島群島捕魚爭議日韓未獲協議〉，《中央社新聞》，2001年7月31日。以及“Editorial, Koizumi’s Parliamentary Election Victory,” *Korea Times*, 2001.7.31.

<sup>16</sup> “Editorial, Another Absurd Action by Japan,” *Korea Times*, 2001.6.27.

<sup>17</sup> 漢城於2001年6月25日提出抗議，認為東京延後捕魚核准違反了1998年的漁業協議。據統計，2000年南韓漁船在日本專屬經濟海域共捕獲3萬1千400公噸，三陸捕漁場則有7千200公噸。參閱“Korea contemplates retaliation after Japan bans Korean vessels from EEZ,” *Korea Herald*, 2001.6.23. <http://www.koreaherald.co.kr/index.asp>，以及“Seoul protests Tokyo’s ban on fishing boats in EEZ,” *Korea Herald*, 2001.6.26.

城協商，然而兩國未能在7月底的談判中取得共識。<sup>18</sup>

8月1日日本外相田中真紀子對南韓的行動提出強烈抗議，表示北方四島是日本固有的領土，周邊水域也在日本專屬經濟海域（EEZ）範圍內，南韓漁船依據與俄國的協議在北方四島外海作業，不僅為漁業問題，更是領土主權問題，希望南韓漁船立刻停止作業，以及南韓和俄國需保證不會再有這類私下協議的情況發生。<sup>19</sup>其後，在小泉訪漢城時的兩國高峰會議上（10月），金大中同意小泉的透過高層談判，早日解決問題的方式。<sup>20</sup>會後，兩國開始持續進行協商，年底雙方達成南韓漁船禁止在北方四島捕魚，換取在日本三陸捕漁場更多捕魚配額，兩國漁業問題得以告一段落。<sup>21</sup>

---

<sup>18</sup> 日本與南韓曾於2001年7月29日協商北方四島的捕魚問題，南韓要求換取日本專屬經濟海域範圍內的替代捕漁場。據報導東京曾提出，漢城若能承認北方四島屬於日本所有，則容許南韓在北方四島捕魚，但南韓拒絕介入日俄領土爭端。參閱〈俄允南韓在北方四島捕魚 日本抗議〉，《聯合報》，2001年6月21日，第11版。〈日本は韓国漁業権を侵害するな〉，《東亞日報》，2001年7月11日 [http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071247068&path\\_dir=20010712](http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071247068&path_dir=20010712)。〈日本、韓国漁船の北方四島沖操業で取締船急派方針〉，《東亞日報》，2001年7月12日 [http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071382388&path\\_dir=20010713](http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071382388&path_dir=20010713)。以及〈サンマ漁問題——冷静に折り合い探れ〉，《朝日新聞》，2001年9月3日 <http://www.asahi.com/paper/editorial.html>。

<sup>19</sup> 2001年8月1日日本外相聲明

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/danwa/13/dtn\\_0801.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/danwa/13/dtn_0801.html)。

<sup>20</sup> 在2001年10月16日兩國高峰會談中，金大中強調南韓的北方四島捕魚作業，與日俄領土糾紛無關，並說：「我建議及早開始兩國高層會談，秉持互惠互利的精神，尋求解決方案」。小泉也說到：「這需要審慎評估，因為它是一個涉及日本領土主權的重要問題；但因為它對南韓來說也很重要，故我希望透過高層真誠的談判，以尋求一個合理的解決辦法。」參閱會談概要 [http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/korea0110/kaidan.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/korea0110/kaidan.html)。

<sup>21</sup> 東京與莫斯科已於2001年10月時，亞太經濟合作會議(APEC)期間，簽訂禁止第三國在北方四島捕魚的協定。12月28日兩國漁業共同委員會在漢城召開，會中日本同意南韓34艘漁船在三陸捕漁場9千噸的漁獲配額，南韓則放棄來年在北方四島捕魚。參閱“South Korea warns of damage to ties with Russia, Japan over fishing dispute,” *Korea Herald*, 2001.10.13。〈韓国、北方水域は放棄 サンマ漁日韓合意〉，《産経新聞》，2001年12月29日 <http://www.sankei.co.jp/>。以及《外交青書》（東京：外務省，2001年）[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/01/1st/bk01\\_1.html#1-4-2](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/01/1st/bk01_1.html#1-4-2)。

## (二) 歷史教科書問題

日本政府曾在金大中總統1998年來訪的時候，明文對過去殖民統治朝鮮半島一事提出反省及道歉，並強調將致力於加強年輕一代的歷史認知。然而，2001年卻發生日本文部科學省核准竄改史實的歷史教科書，引起南韓強烈的抗議。

日本極右派份子不滿帶有自虐史觀的歷史教科書，故在1996年12月2日成立新歷史教科書編輯會，<sup>22</sup>於1999年10月出版《國民歷史》(扶桑社)，並在隔年送至日本文科省審定，該書運用大量刪除及替代字眼，否認、淡化甚至美化日本侵略史實。<sup>23</sup>不但引發日本內部「進步史觀」與「皇國史觀」輿論的攻防，亦備受周邊國家的關注，尤其是近年關係密切的南韓。<sup>24</sup>此外，日本文科省於2001年4月3日公佈2002年度中小學教科書的審定結果，其中8家送審的中學歷史教科書版本，全數獲得通過，包含扶桑社的《國民歷史》。在這些版本中，對於具爭議性的慰安婦、南京大屠殺等部分，不是刪除就是簡化，引起南韓等周邊鄰國的批判與抗議。<sup>25</sup>

雖然日本官房長官福田康夫在審查公布當天，發表2002年度中學歷史教科書聲明，說明審定過程並沒有違背「近鄰國條款」的標準。<sup>26</sup>不過，南韓政府外交通商部部長韓昇洙仍就指出，這些歷史教科書含有日本中心思想，和美化過

<sup>22</sup> 日本「新歷史教科書編輯會」於1996年12月2日成立，南韓媒體對此非常關注，其聯合通信社、中央日報、朝鮮日報均刊載關於日本右翼知識份子組織成立的消息。朝鮮日報更在12月6日時批評日本已成為「右中之右的右翼國家」。參閱下川正晴：〈韓國の報道見る「教科書紛争」の問題点〉，《海外事情》，2001年9月，頁3。

<sup>23</sup> 扶桑社出版的《國民歷史》在2000年10月時，送至日本文科省進行第一次審定，但在「村山談話」及「近鄰國條款」等歷史教科書的審定標準下，被指出400多處的問題，經修正後於2001年3月第二次審定時仍被指出137項的問題，不過最後還是在4月3日通過審定。該版原來將日本併吞韓國記為「合法進行」，「南京事件並非大屠殺」的記述也遭刪除。有關戰爭末期的日本政策，原只提及「徵召學生出征」，後才添加殖民地的台灣和韓國亦被徵用，並推行強制同化的皇民化政策。以及後來才增加「日本造成當地民眾種種犧牲和苦難」的記述。參閱和田春樹：《日本、韓国、北朝鮮-東北アジアに生きる》(東京：青丘文化社，2003年)，頁189、200。以及〈日右翼新編歷史教科書全通過 中共南韓譴責〉，《中國時報》，2001年4月4日。

<sup>24</sup> 日本朝日新聞主張要按歷史本來的面目編寫教科書，而產經新聞則反對這種「民族自虐」的作法，兩家報社展開激烈辯論。最早，朝日新聞於2001年2月21日，在頭版報導文科省的審定工作。隔天產經新聞馬上發表「朝日新聞的教科書報導意味著什麼？」，指責朝日新聞故意誘導國外壓力。朝日新聞在當天社論則為「密切關注教科書的審定動向」，對教科書的審定提出批評。隨後幾天兩家報紙接連進行激烈的論戰。產經新聞在2月26日及27日時，還大規模刊登日本學校使用民族自虐教材的情況。參閱〈日本教科書事件—折射兩種歷史觀的較量〉，《人民日報》，2001年3月16日。

[http://japan.people.com.cn/2001/03/16/riben20010316\\_3119.html](http://japan.people.com.cn/2001/03/16/riben20010316_3119.html)

<sup>25</sup> 〈日右翼新編歷史教科書全通過 中共南韓譴責〉，《中國時報》，2001年4月4日。以及“Japan’s approval of distorted textbooks poised to strain Seoul-Tokyo relations,” *Korea Herald*, 2001.4.4.

<sup>26</sup> 日本政府聲明原文

<http://www.kantei.go.jp/jp/morisoru/tyoukan/2001/0403kyokasho.html>。

去的錯誤，故要求日本再行修正。<sup>27</sup>而後召回駐日大使崔相龍，以茲抗議（兩週後，崔相龍帶著韓昇洙寫給日本外相河野洋平的抗議信重返日本）。<sup>28</sup>

南韓金大中政府在 2001 年 5 月 8 日，向駐韓日本大使寺田輝介提出「對日本歷史教科書竄改的更正要求」以及相關的附件，指出扶桑社歷史教科書 25 項，以及現行 7 家教科書 10 項（「日本文教出版」7 處、「東京書籍」6 處、「大阪書籍」5 處、「教育出版」5 處、「清水書院」5 處、「帝國書院」5 處、「日本書籍」2 處）共計 35 項的修正要求。<sup>29</sup>日本外相田中真紀子則表示已注意到南韓的要求，日本文科省會慎重考慮。<sup>30</sup>

其後，日本政府於 7 月 9 日公佈調查結果，只接受 2 項南韓所提的修正要

<sup>27</sup> 關於日本歷史教科書的審定結果，外交通商部部長韓昇洙於 2001 年 4 月 3 日提出 4 點聲明，重點如下：1. 雖然日本說明審定過程是基於「近鄰國條款」等標準，忠實的施行，但所通過的教科書中，依然存有日本中心的史觀，將過去錯誤合理化及美化的內容，南韓對此表示深感遺憾。2. 透過這樣的教科書所教出的年輕世代，是不能對日本的未來，及在國際上的作為有所期待，亦將會大大損害兩國關係的發展，南韓不禁深感憂慮。3. 日本曾以村山談話（1985 年），及《日本與南韓共同宣言》（1998 年）作為歷史認知的基礎，在此之下，南韓強烈要求日本作出防止歷史竄改再犯的保證。4. 今後南韓將透過國內專家檢討此次的審定結果，並提出必要措施。參閱鄭在貞、石渡延男編：《韓国発日本の歴史教科書への批判と提言：共存の教科書づくりのために》（東京：桐書房，2001 年），頁 118。

<sup>28</sup> 召回大使，係向對手國表明不滿和抗議的強硬外交措施。南韓曾在 1966 年日本輸出成套工廠設備給北韓，以及 1998 年兩國漁業協商發生爭議時，兩度召回駐日大使。此外，南韓對日本的抗議行動尚有，南韓最大的反對黨國大黨於 2001 年 4 月 5 日時，發起拒買日本貨的抵制運動。南韓國會於 4 月 10 日時，決定無限延期兩國議員聯盟定期大會，而駐聯合國大使在聯合國人權委員會上，發表指責日本竄改歷史的演說。南韓國會議長李萬燮於 4 月 11 日時，寫信給日本眾議院議長錦貫民輔，希望日本盡快表示解決問題的誠意。4 月 16 日南韓外長韓昇洙在國會宣示，將會尋求所有外交途徑解決教科書問題。南韓勞資團體在 6 月 5-21 日日內瓦國際勞工組織（ILO）年會上，發起慰安婦等二次大戰問題指責日本。參閱“Responses to textbook issue likely to be ineffective,” “President maintains silence over Japanese textbooks,” and “GNP moves to boycott Japanese products over textbook issue,” *Korea Herald*, 2001. 4. 6. 〈抗議教科書篡改歷史 南韓召回駐日大使〉，《中國時報》，2001 年 4 月 10 日。“Foreign Minister Seeks Diplomatic Efforts Over Japanese Textbook,” *Korea Times*, 2001. 4. 17. 〈国会議長 対日抗議書簡伝達することに〉，《東亞日報》，2001 年 4 月 11 日 [http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001041170868&path\\_dir=20010411](http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001041170868&path_dir=20010411)。〈教科書事件南韓擬擱置與日軍事交流〉《聯合報》，2001 年 4 月 20 日，第 11 版。以及“Union groups to take sex slavery issue to ILO,” *Korea Herald*, 2001. 6. 4. )

<sup>29</sup> 南韓於 2001 年 5 月 8 日時，提出「對日本歷史教科書竄改的更正要求」，主要內容如下：1. 對日本歷史教科書審定結果，南韓表示強烈的遺憾。2. 南韓根據國內歷史學者研討的結果，向日本提出 35 項歷史教科書的修正要求。3. 南韓希望日本基於之前的國際條約，及宣言的基本精神，早日表現解決問題的誠意。4. 南韓並沒有干涉日本歷史教育的意圖。5. 南韓希望兩國今後共同為兩國友好合作關係，及更正教科書的竄改等兩方面，並行而努力。參閱參閱鄭在貞、石渡延男編：《韓国発日本の歴史教科書への批判と提言：共存の教科書づくりのために》，頁 119-139。以及《日本中學歷史教科書南韓相關內容修正要求資料》附件全文 <http://www.h2.dion.ne.jp/~kyokasho/archive/shusei-yokyu-naiyo.htm>。

<sup>30</sup> 2001 年 5 月 8 日日本外相聲明

<http://www.h2.dion.ne.jp/~kyokasho/archive/coment-tanaka.html>

求。南韓外交通商部對此發表少見的長篇聲明，表示極度不滿。<sup>31</sup>此外，南韓政府「歷史教科書竄改對策班」，提出許多強硬方案。<sup>32</sup>金大中政府於7月12日決定中斷對日文化開放的追加措置，以及兩國軍事交流。<sup>33</sup>南韓國會通過決議，敦促政府反對日本爭取安理會的席位，還要求禁止教科書編纂者的入境，並建議對「日皇」的稱呼改為「日王」。<sup>34</sup>然而，相較於80年代首次歷史教科書事件，雖然南韓媒體同樣地不斷炒作，政府亦採取強烈對策，但民眾卻有較為冷靜的現象。<sup>35</sup>此外，雖然已有日本學校使用扶桑社歷史教科書，但因為採行率相當的低讓南韓頗為滿意。<sup>36</sup>

日本當局期望藉由兩國高峰會的召開，建立領袖間個人信賴關係以解決問題。雖然小泉首相在2001年10月15日漢城高峰會議上，沒有給予南韓所希望的防止問題再犯的保證，不過金大中總統還是接受小泉所提的長期解決方案，同意成立歷史專家共同研究會。<sup>37</sup>其後歷史共同研究委員會於2002年3月4日

<sup>31</sup> 〈激昂した外交部、異例の「長文の声明」〉，《朝鮮日報》，2001年7月9日

[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2001/07/09/20010709000034.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2001/07/09/20010709000034.html)。

<sup>32</sup> 例如，無限延期南韓日本大眾文化的開放措施，縮小兩國交流活動，停止高層交流，反對日本擔任聯合國常任理事國，以及在國際社會中孤立日本等等政策建議。〈激昂した外交部、異例の「長文の声明」〉，《朝鮮日報》，2001年7月9日

[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2001/07/09/20010709000034.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2001/07/09/20010709000034.html)。以及〈金大統領、「日本に最後まで修正を要求」〉，《東亞日報》，2001年7月10日

[http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071107218&path\\_dir=20010711](http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071107218&path_dir=20010711)。

<sup>33</sup> 2001年7月10日，金大中總統以行程衝突為由，拒絕接見來訪的日本自民黨幹事長山崎拓、公明黨幹事長冬柴鐵三、新保守黨幹事長野田毅等三人代表團。7月12日南韓政府不但決定中斷對日本文化開放的追加措置，並取消南韓參謀部長曹永吉訪日的行程，以及拒絕9月初日本海上自衛隊2艘艦艇的仁川入港許可。8月29日南韓在聯合國反種族主義會議上，企圖製造國際壓力，譴責日本戰爭侵略及竄改史實。參閱〈金大中拒見日執政三黨幹事長〉，《中國時報》，2001年7月10日。以及〈政府、日本大眾文化の追加開放を見送り 軍事交流は中断〉，《東亞日報》，2001年7月13日

[http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071382398&path\\_dir=20010713](http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071382398&path_dir=20010713)。

<sup>34</sup> 〈日相小泉呼籲冷靜處理日韓教科書爭議〉，《中央社新聞》，2001年7月18日。

<sup>35</sup> 南韓媒體的炒作：在南韓新聞檢索 KINDS 中，可發現自1996年日本新歷史教科書編輯會成立後，「日本教科書」的新聞大為增加，光是2001年1月到7月的數量（共達4千761件），為過去近十年來的8倍。其中4月和7月的新聞，因為日本文科省公布檢定結果而大增。然而在一片豪雨般的報導下，南韓民眾反應卻較為冷靜，在朝鮮日報4月中旬的民調中，關於對日本歷史教科書問題，「兩國關係惡化，南韓政府需強硬應對」只有53.1%，「關係未惡化，柔軟應對就好」還有44.1%，尤其是20幾歲的年輕人以回答後者居多。不像過去南韓人民在此問題上是100%強硬論調。參閱下川正晴：〈韓國の報道見る「教科書紛争」の問題点〉，《海外事情》，頁3-4、12-13。

<sup>36</sup> 至2001年8月止，日本只有12所學校（佔日本中學的0.4%）採用扶桑社歷史教科書，分別為愛媛縣、東京都的6所特殊公立養護學校，以及茨城縣、三重縣、兵庫縣等5縣6所私立學校。參閱“Koizumi: Ties with Asia are vital to Japan,” *The Asahi Shimbun*, 2001.8.16. <http://www.asahi.com/english/>

<sup>37</sup> 在2001年10月16日兩國高峰會談會中，金大中說：「1998年以來兩國間顯著的發展，卻因為教科書等問題而停滯是非常遺憾的。此案牽涉到兩國關係的根本，希望首相能理解南韓國民的情緒及擔憂，充分顧慮到『近鄰國條款』。」對此小泉首相提議說：「正確的歷史事實、歷史認知對於促進互相理解是很重要的，為此需要專家們的研究，來提供適當的協商。」最後兩國領袖決定盡早成立歷史專家共同研究會。參閱北岡伸一：《日本の自立—対米協調とアジア外

成立，兩國各派 10 位歷史學者參加，以兩年為限共同研究史實。<sup>38</sup>然而，南韓要的是能影響歷史教科書出版，一個權威性的委員會，希望日本政府能做出某種程度的干預。但日本則表示該國的檢定制，是禁止政府干涉教科書的編輯過程，故否決南韓的提議。<sup>39</sup>此外，南韓仍不滿 2002 年 4 月 10 日日本文科省對歷史教科書核定通過的 6 個版本。<sup>40</sup>

---

交》(東京：中央公論新社，2004 年)，頁 166。會談概要 [http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/korea0110/kaidan.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/korea0110/kaidan.html)。以及“EDITORIALS, Left With Obscure Solutions,” *JoongAng Daily*, 2001.10.15

<http://english.joins.com/Article.asp?aid=20011015232227&sid=C00>。

<sup>38</sup> 原先日本與南韓雙方在委員會的名稱上有所爭議，日本不滿南韓含有教科書字眼的名稱，認為具有強制性，有干涉內政之嫌，最後在日本堅持下命名為「歷史共同研究委員會」。該會在 2002 年 5 月成立，歷經三年的努力，於 2005 年 6 月 1 日公布研究成果。報告書是以兩國主張並列的形式，提出從古代史到近代史 19 個課題。南韓方面，帶有濃厚的政治性色彩，不但批評《日本與南韓基本條約》(1965 年)中，南韓人民放棄請求權的問題，並提出重新檢視該約的要求，還認為應該要由日本國內提倡超越國界的進步派學者參與討論。日本則表示須以公正不帶有政治色彩來進行研究與分析。此外，由於兩國在高峰會議上已達成進行第二期的歷史共同研究的協議，研究將會繼續下去。參閱〈日本「歷史共同研究の成果、教科書に反映しない」〉，《朝鮮日報》，2002 年 1 月 4 日 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/01/04/20020104000012.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/01/04/20020104000012.html)。〈徴兵された韓国人などが靖国参拝を「違憲」と提訴〉，《朝鮮日報》，2002 年 11 月 1 日 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2001/11/01/20011101000026.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2001/11/01/20011101000026.html)。〈韓日歴史共同研究委が意見調整に失敗、事実上活動終える〉，《中央日報》，2005 年 5 月 27 日 <http://japanese.joins.com/article/article.php?aid=61861&servcode=200&sectcode=200>。〈[日韓歴史研究]「認識の不一致があるのは当然だ」〉，《毎日新聞》，2005 年 6 月 14 日 <http://news.goo.ne.jp/news/yomiuri/editorials/20050614/20050613ig90-yol.html?C=S>。以及《日韓歴史共同研究報告書》日語版在日韓文化交流基金網站 (<http://www.jkcf.or.jp/history/>)；韓語版則在南韓外交通商部網站。

<sup>39</sup> 南韓金大中總統在 2002 年年初的記者會上，提出日本與南韓兩國政府有必要介入教科書問題。日本小泉首相則在 1 月 22 日與南韓外交通商部部長韓昇洙會談時表示，日本教科書檢定制是禁止政府干涉教科書的編輯過程，現行制度並不會改變。參閱“Opposition criticizes Seoul’s policy on Japan.” *Korea Herald*, 2001.10.18. 以及〈主張 無理な韓国大統領の要求〉《產經新聞》，2002 年 1 月 16 日 <http://www.sankei.co.jp/>。以及〈首相、教科書反映を拒否 22 日韓国外相に表明〉，《產經新聞》，2002 年 1 月 25 日 [http://www.sankei.co.jp/databox/kyoiku2/kyoiku\\_main.html](http://www.sankei.co.jp/databox/kyoiku2/kyoiku_main.html)。

<sup>40</sup> 所通過的《最新日本史》等的 6 本歷史教科書，含有引其南韓不滿的韓國慰安婦及竹島歸屬等問題。南韓政府決定將慰安婦問題，提交第 58 屆聯合國高級人權委員會上討論。參閱“Textbook Claims Tok-do as Japanese Territory,” *Korea Times*, 2002.4.9. “Seoul to Take Textbook Issue to UN,” *Korea Times*, 2002.4.10.



### (三) 首相參拜靖國神社問題

靖國神社供奉自 19 世紀以來，250 萬為國捐軀的日本軍人，包括二戰後被國際法庭列為 A 級戰犯的 14 人。<sup>41</sup>小泉首相是自 1978 年日本戰犯奉祀在靖國神社後，第三位參拜的日本首相，前首相中曾根康弘、橋本龍太郎先後在 1985 年及 1996 年 7 月前往參拜，皆引起周邊國家抗議，及警戒日本軍國主義的興起。

42

自 2001 年 4 月小泉擔任首相以來，一再表明將在 8 月 15 日終戰紀念日（南北韓稱之為光復日）參拜靖國神社的計劃，引起南韓等國的不滿。南韓在 2001 年 5 月兩國外長會議上要求日本多多考慮鄰國人民的感受。日本當局則說明，首相的用意是要向戰爭死難者致敬，絕非要讚美戰爭或為之辯護。<sup>43</sup>小泉在國內外的抗議聲浪下，僅避開終戰紀念日而在 8 月 13 日前往靖國神社，並對外發表首相的和平聲明，提出這是為了宣示非戰的信念。（聲明全文詳見附件五）不過，南韓並不接受此種觀點，還是表達強烈的不滿。

小泉首相在 2001 年 10 月的漢城訪問中，先在西大門獨立公園發表對過去日本殖民統治朝鮮半島歷史的反省及道歉，<sup>44</sup>其後在兩國高峰會議上，提出在日本國內建立類似國家公墓的解決方案，並獲得金大中總統的理解。<sup>45</sup>於是自 2001 年 12 月到 2002 年 12 月，日本在國內召開共計 10 回的「用以追悼、平和祈禱的紀念設施懇談會」，但是懇談會上並未談論到替代靖國神社或處理 A 級戰犯等的問題，終結報告也僅指出有必要建立一個超越宗教，國家戰爭犧牲者的追悼設施。<sup>46</sup>

其後，小泉首相仍在南韓抗議聲下，再次前往靖國神社。小泉首相於 2002 年 4 月 17 日提出春祭也不錯，避開 8 月的秋祭在 4 月 21 日前往參拜，但這並未有助於平息南韓的不滿。<sup>47</sup>2003 年小泉首相在年初時閃電式的再次參拜（1 月 14 日），南韓不但指責小泉身為日本政府的最高負責人，竟然還參拜象徵著軍國

<sup>41</sup> “Japanese PM Urged to Offer Apology,” *Korea Times*, 2001.8.17.

<sup>42</sup> 〈東京公立殘障學校採用新歷史教科書〉，《聯合報》，2001 年 8 月 9 日，第 5 版。

<sup>43</sup> 〈日本表示會考量南韓對教科書問題所提異議〉，《中央社新聞》，2001 年 5 月 26 日。

<sup>44</sup> “Editorial, Koizumi’s Brief Trip to Seoul,” *Korea Times*, 2001.10.16.

<sup>45</sup> 在 2001 年 10 月 16 日兩國高峰會議上，小泉首相說：「在靖國神社參拜，是抱持著不能再有第二次戰爭的信念，來對戰爭犧牲者致意」，他並提出替代方案，在日本國內建立紀念碑，或國家公墓，能讓日本人民及首相和平祈禱的地方。金大中則對此表示理解，但提出「A 級戰犯問題」，期望日本能夠妥善處理。參閱會談概要

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/korea0110/kaidan.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/korea0110/kaidan.html)。

<sup>46</sup> 〈「靖國代替施設」有耶無耶の可能性〉，《朝鮮日報》，2002 年 12 月 10 日

[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/12/10/20021210000032.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/12/10/20021210000032.html)。

<sup>47</sup> 〈小泉首相「8 月 15 日の参拜は避ける」〉，《朝鮮日報》，2002 年 4 月 18 日

[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/04/18/20020418000024.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/04/18/20020418000024.html)。

主義的靖國神社，<sup>48</sup>並取消原訂1月15日總統與來訪的日本外相的會晤，不過當天兩國外長會議照樣運作。<sup>49</sup>小泉首相參拜靖國神社仍是兩國關係的一大阻礙。

---

<sup>48</sup> 〈政府、靖国参拝に「大きな失望感」表明〉，《朝鮮日報》，2003年1月14日  
[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2003/01/14/20030114000037.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2003/01/14/20030114000037.html)。

<sup>49</sup> 〈韓日外相、北核・靖国参拝を論議〉，《朝鮮日報》，2003年1月15日  
[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2003/01/15/20030115000000.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2003/01/15/20030115000000.html)。

#### (四) 竹島歸屬與日本海稱呼問題

竹島是位於朝鮮半島東方的小島。<sup>50</sup> (詳見圖5-1, 頁88) 日本主張為其固有的領土, 是在1951年舊金山和約下回歸日本所有。另一方面, 南韓稱之為獨島, 也堅稱此為該國土地, 是在1952年南韓李承晚總統宣布的海洋主權範圍下, 自1954年起一直由南韓海防隊駐守, 並在島上建立燈塔、港口等設施, 南韓海軍亦常在竹島周邊海域巡邏。<sup>51</sup>

日本一貫立場有兩點: 一是根據事實, 即便在國際法上, 竹島明顯為日本固有的領土。其次, 雖然南韓佔領竹島, 卻是沒有國際法根據的非法佔據, 因此南韓對竹島所採取的任何行動, 皆無法律正當性。日本政府的竹島政策在2000年到2003年之間的外交藍皮書中, 都表示今後要以協商的方式來解決。<sup>52</sup>

同時, 南韓政府也一再堅持該島的所有權, 並且批評日本對竹島所有權過份執著, 無論就歷史、地理、國際法而論, 竹島都明確是南韓的固有領土。<sup>53</sup> 金大中政府還一再進行主權聲明, 例如發行竹島相關系列郵票、<sup>54</sup> 給予郵遞區號、<sup>55</sup> 設置國家公園等行動, <sup>56</sup> 皆引起日本的強烈抗議。而南韓亦不滿日本在2002年核定通過的歷史教科書中, 含有強調竹島屬於日本的《最新日本史》。<sup>57</sup>

---

<sup>50</sup> 竹島, 位於北緯 37 度 9 分 30 秒, 東經 131 度 55 分, 在日本屬於鳥根縣五箇村, 隱岐島西北約 157 公里處。南韓稱為獨島, 歸於鬱陵郡管轄, 距鬱陵島約 92 公里處。竹島與兩國的大陸架均沒有聯繫, 是由西島及東島等兩個主要島, 以及周圍數十個岩礁所組成。兩個主島都係屹立在海面險峻的火山島, 相隔幅度約 150 公尺。全部面積共約 0.2 平方公里。西島為海拔高度 157 公尺的圓錐狀, 而東島則略低。周圍是懸崖絕壁不能停船, 只有東島的南端, 有少許平地, 島的頂峰也有若干平坦之地。雖然有泉水, 但沒有飲用水。周邊海面為對馬暖流與利馬寒流的交會, 其魚類、貝類及藻類的種類與數量極為豐富。

[http://www.geocities.jp/tanaka\\_kunitaka/takeshima/](http://www.geocities.jp/tanaka_kunitaka/takeshima/)

<sup>51</sup> 文藝春秋編:〈論争 2 日本の領土はどこまでか「北方四島」「竹島」「尖閣諸島」—領土問題はなぜ解決できないのか〉《日本の論点 2001》(東京:文藝春秋, 2000), 頁 739-740。以及《海上保安白書概要》(東京:海上保安廳, 1999)

<http://www.kaiho.mlit.go.jp/info/books/hllhak>。

<sup>52</sup> 參閱日本 1997 年到 2004 年《外交青書》。

<sup>53</sup> 〈南韓抨擊森喜朗「竹島是日本領土」之發言〉,《中央社新聞》, 2000 年 9 月 26 日。

<sup>54</sup> 南韓在 2002 年 8 月及 2004 年 1 月 16 日發行竹島的郵票。參閱日本外務省網站

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/comment/q\\_a/topic\\_44.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/comment/q_a/topic_44.html)。

<sup>55</sup> 南韓郵政於 2003 年 1 月 3 日給予獨島一個郵遞區號「799-805」, 並刊登在 17 日發行的 2003 年版全國郵遞區號簿。參閱〈1月から独島に郵便番号が付与〉,《朝鮮日報》, 2003 年 2 月 17 日

[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2003/02/17/20030217000033.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2003/02/17/20030217000033.html)

<sup>56</sup> 南韓政府環境部 2002 年 8 月 12 日計畫將鬱陵島與竹島指定為 2004 年海上國家公園。參閱〈韓国政府、竹島の国立公園指定見送り〉,《産経新聞》, 2004 年 12 月 26 日

<http://www.sankei.com/news/041226/kok048.htm>。

<sup>57</sup> 《最新日本史》為日本極右團體「守護日本國民會議」所編輯, 以 1986 年首次歷史教科書事件中, 具爭議性的《新編日本史》更改而成的。參閱“Textbook Claims Tok-do as Japanese Territory,” *Korea Times*, 2002. 4. 9. “Seoul to Take Textbook Issue to UN,” *Korea Times*, 2002. 4. 10.

此外，日本海的稱呼問題可視為竹島問題的延伸。南韓在 90 年代聯合國地名標準化會議（UNCSGN），<sup>58</sup>和國際水文組織（IHO）上，<sup>59</sup>提出應該將分隔日本列島與朝鮮半島的海域更名為「東海」（East Sea）。主張日本海的稱呼，是因為過去日本殖民主義，而造成國際普及的結果，不適合南韓等國使用，需改成東海或至少並列使用。南韓還主張當地名問題發生爭議時，應以當事國間的合意來決定，不一定要用特定的單一地名來標示。<sup>60</sup>

日本則堅持要有固定名稱，單一日本海的標示，<sup>61</sup>並提出 3 點反駁意見：一，日本海的稱呼已完全為國際所接受。二，該稱呼從 18 世紀末在歐洲就已存在，而非南韓所說的在 20 世紀前半受到日本的殖民影響。三，此稱呼是客觀根據日本列島作為與太平洋隔離的海域所命名。日本還主張如果變動已確立的國際海域名稱，不僅將導致人文地理上的混亂，而且這種尋求國際社會支持的變更地名活動，將在後世留下惡例。<sup>62</sup>

由於南韓積極的推動，2002 年在 IHO《海洋與海的限制》期刊第四次改訂版討論中，一度出現以東海及日本海併記的方案，且因爭執不下，8 月時甚至有將圖中在日本海爭議處留白的修正案。<sup>63</sup>不過其後在日本的強烈反彈下，IHO 於 9 月 19 日宣布撤回日本海標記削除的修正案（日本分攤 IHO 之 20% 資金）。<sup>64</sup>

<sup>58</sup> 聯合國地名標準化會議，專門討論地名標準化、定義用語、表記方法等技術觀點的國際會議。1992 年第 6 次會議，南北韓兩國首次在國際會議，提出日本海稱呼問題，與日本進行爭論。其後 1998 年第 7 次會議，及 2002 年第 8 次會議日本海稱呼問題，仍未解決。參閱日本外務省網站資料 [http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai\\_k/torikumi.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai_k/torikumi.html)。

<sup>59</sup> 國際水文組織（IHO），總部設在法國摩納哥，擁有 70 個會員國，將世界海域名稱標準化的機構，不定期發行《海洋與海的限制（Limits of Oceans and Seas）》，此刊物所刊載的地名被全世界主要地圖製作公司所採行。自 1929 年發行第 1 版開始，第 2 版（1937 年）及第 3 版（1953 年）都以「日本海」來標記。1957 年南韓加入 IHO，2001 年 12 月在南韓要求下，IHO 在《海洋與海的限制》中將東海與日本海併記，因為日本提出異議而延期發刊。參閱〈政府・学会「東海の名を取り戻す」〉《朝鮮日報》，2002 年 4 月 10 日 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/04/10/20020410000023.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/04/10/20020410000023.html)。〈【東海表記】南北と周辺国の立場〉《朝鮮日報》，10 月 28 日 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/10/28/20021028000038.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/10/28/20021028000038.html)。以及〈【東海表記】紛争の過程と展望〉，《朝鮮日報》，10 月 28 日。 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/10/23/20021023000031.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/10/23/20021023000031.html)。

<sup>60</sup> 日本外務省網站資料 [http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai\\_k/un22.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai_k/un22.html)。

<sup>61</sup> 〈「日本海」表記を削除へ〉，《朝鮮日報》，2002 年 8 月 15 日 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/08/15/20020815000013.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/08/15/20020815000013.html)。

<sup>62</sup> 日本外務省網站資料 [http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai\\_k/un22.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai_k/un22.html)。

<sup>63</sup> 2002 年 8 月 9 日，IHO 理事會提出《海洋與海的限制》第 4 次改訂版最終稿中，並不包含「日本海」部分的 2 頁。參閱〈「日本海」表記を削除へ〉，《朝鮮日報》，2002 年 8 月 15 日。以及日本外務省網站資料 [http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai\\_k/suiro.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/nihonkai_k/suiro.html)。

<sup>64</sup> 〈国会、「IHO 決議案」を採択〉，《朝鮮日報》，2002 年 10 月 23 日 [http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2002/10/07/20021007000030.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2002/10/07/20021007000030.html)。

## 第二節 日本與南韓的安全合作

儘管南韓與日本都和美國有軍事安保的同盟關係，但卻因朝鮮半島曾在 1910 年到 1945 年間，被日本殖民統治的歷史陰影，二次大戰後南韓即拒絕與日本建立軍事同盟關係，並長期警戒日本軍國主義的復甦。然而，1998 年 2 月金大中總統的上台，呼籲走出歷史仇恨。此外，南韓陽光政策的推行需有堅固的安全實力，及周邊國家的支持。同時，面對北韓不斷的挑釁，南韓國會亦出現強硬聲音。<sup>65</sup>以上皆促使南韓加強與日本軍事方面的合作。

8 月北韓試射「大浦洞 1 號」飛彈飛越日本東北上空。不但讓日本社會受到極大震撼，亦在美國研判北韓有意發展三段式飛彈來攻擊美國本土，並有可能秘密發展核武計畫下，提出日美與南韓三國在對北韓的政策上加緊聯繫，故發起三邊政策合作機制（Trilateral Coordination and Oversight Group, TCOG）。<sup>66</sup>於是乎日本與南韓有安保上的共同利益，即不允許北韓試射飛彈，不但產生日美與南韓三國的虛擬聯盟，<sup>67</sup>日本與南韓在安全合作與軍事交流上也得以出現嶄新的面貌。

1998 年 9 月 24 日，日本外務大臣高村正彥，南韓外交通商部部長洪淳瑛，及美國國務卿歐布萊特（Madeleine Albright）在紐約開會，會後的北韓問題聯合公報中，確認三國面對北韓挑釁時緊密合作的重要性，以及決不能姑息北韓飛彈開發的問題。<sup>68</sup>

<sup>65</sup> 岡崎久彥：《日本外交の分水嶺—日米韓体制が築くアジアの平和》，頁 73-75。

<sup>66</sup> 1999 年 3 月日美與南韓 TCOG 成立。1998 年 8 月北韓試射飛彈，讓美國國會對柯林頓總統的對北韓政策有所不滿，要求政策調整。前國防部長培瑞（William J. Perry）在 11 月 12 日受命為北韓政策協調人，12 月走訪日本、南韓、中國等國，瞭解這些國家的北韓政策。1999 年 3 月再次走訪日本與南韓做政策的最後協調。1999 年 10 月提出「培瑞報告」，報告書中表示美國要強化美日韓三邊政策合作。培瑞提出 TCOG，基本上配合南韓的陽光政策，共同對北韓混合使用交往及嚇阻的兩手戰略。雖然日美與南韓三國均有維持朝鮮半島和平穩定的共同目標，但因為三國對達成目標所採用的手段有不同意見，所以 TCOG 象徵性的意義較大。參閱 Y. Kaseda, "Korea and the Dynamics of Japan's Post-Cold War Security Policy," *World Affairs* 164 (Fall 2001): 53-54. 〈朝鮮半島における平和・協力と日本の役割〉，《東亞日報》，2001 年 4 月 13 日 <http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001041300001>。以及伊豆見元：〈日米韓三国間協調の現況と課題〉，《東亞》，2002 年 5 月号。

<sup>67</sup> 岡崎久彥：《日本外交の分水嶺—日米韓体制が築くアジアの平和》，頁 78、80。

<sup>68</sup> 1998 年 9 月 24 日，日美南韓對北韓問題的共同發表文，主要內容為：（1）確認 1994 年《核武框架協議》及朝鮮半島能源開發組織（KEDO）是限制北韓發展核武最現實及有效的機制。

（2）要求北韓確實遵守《核武框架協議》，在國際原子能組織（IAEA）監視下消除核武開發的疑惑。（3）譴責北韓的飛彈試射，對東北亞的和平與安全帶來不良影響。並提到若擱置北韓飛彈開發問題，則會有武器擴散的嚴重後果。（4）檢討 8 月底 9 月初，美國與北韓飛彈問題協商的結果，（5）再次確認面對北韓挑釁，緊密合作的重要性。參閱宣言原文

<http://www.ioc.u-tokyo.ac.jp/~worldjpn/documents/texts/JPKR/19980924.D1J.html>

1998年10月日本與南韓高峰會中，日本小淵首相主動以村山談話（1995年）為基礎，將對南韓歷史的道歉載入正式文書中，且與金大中在《日本與南韓共同宣言》及附加的《行動計畫》中，規劃兩國的軍事交流合作。為了增進兩國安保的互相理解及信賴，每年召開兩國安全保障對話，並擴大日本防衛廳與南韓國防部間的防衛交流。且從兩國國防部長互訪<sup>69</sup>為首擴充各種對話管道，推動留學生交換，與安排艦艇互訪。其後，1999年1月初南韓國防部部長千容宅與日本防衛廳長官野呂田芳成在漢城會談上，同意建立緊急通訊系統（5月開始通話）以應付北韓的威脅，並決定早日舉行首次海上聯合訓練。<sup>70</sup>

1999年8月6日，南韓海軍戰艦抵達日本港口參加兩國共同軍事訓練，開啓兩國真正軍事交流的一頁。<sup>71</sup>（日方強調此不算共同軍事演習，共同軍事演習乃是集團自衛權行使，在日本憲法上仍有爭議）。南韓派出新的直升機驅逐艦「廣開土大王號」（排水量3千855噸），和巡防驅逐艦「忠南號」（2千180噸），P3C反潛巡邏機，以及海上直升機。日本海上自衛隊則派出三艘護航艦，直升機驅逐艦「EASY艦」（5千200噸），以及SH60J軍用直升機，與一架P3C反潛巡邏機。<sup>72</sup>此搜索救難的共同訓練，是在南韓濟州島和日本五島列島之間舉行，日本自衛隊為這次演練共出動約630名自衛隊員，南韓則出動約500名海軍官兵。<sup>73</sup>

2001年日本小泉首相上台後，在日本竄改歷史教科書問題上，因為7月上旬日本政府只同意南韓所提的35項要求中的2項修正意見，<sup>74</sup>以及8月小泉首相執意赴靖國神社參拜等問題，導致兩國關係更加惡化。漢城關切日本正試圖掩蓋史實，讓過去罪行正當化以返回軍國主義，將再次威脅東亞的和平與穩定。<sup>75</sup>7月12日，金大中政府宣布暫停兩國軍事交流計畫，取消當月原訂的南

<sup>69</sup> 日本防衛廳長官最早於1979年及1990年兩度訪問北韓，然而直到1994年北韓的核武危機，南韓國防部部長李炳台訪問東京，1995年9月日本防衛廳長官衛藤征士郎訪問漢城，才完成兩國首度國防部部長的互訪，並奠定其後的防衛交流。道下德成：〈日本の安全保障と朝鮮半島〉，收入赤根谷達雄と落合浩太郎編：《日本の安全保障》（東京：有斐閣，2004年），頁144。

<sup>70</sup> Y. Kaseda, 55-57. 以及〈東京公立殘障學校採用新歷史教科書大江健三郎痛批〉，《聯合報》，1999年1月8日，第11版。

<sup>71</sup> 南韓海軍練習艦隊曾於1994年12月來日親善訪問，日本海上自衛隊的練習艦隊則在1995年9月進行首次的南韓訪問。（道下德成：〈日本の安全保障と朝鮮半島〉，收入《日本の安全保障》，頁144。）

<sup>72</sup> 岡崎久彥：《日本外交の分水嶺—日米韓体制が築くアジアの平和》，頁80。

<sup>73</sup> 日本與南韓首次共同軍事訓練於1999年8月6日上午8點，由一艘擔任遇難船角色的南韓巡邏艇，發出求救信號後開始，日本海上自衛隊出動一架P3C反潛警戒機，前往現場發現遇難船後，接獲通報的日本與南韓軍艦駛往現場，以直昇機救出艇上人員，並進行救火行動，訓練在11點稍後結束。參閱〈南韓海軍戰艦首度抵日本港口訪問〉，《中央社新聞》，1999年8月6日。

<sup>74</sup> 〈激昂した外交部、異例の「長文の声明」〉，《朝鮮日報》，2001年7月9日  
[http://japanese.chosun.com/site/data/html\\_dir/2001/07/09/20010709000034.html](http://japanese.chosun.com/site/data/html_dir/2001/07/09/20010709000034.html)。

<sup>75</sup> “Japan and ROK should be equal partners,” *Korea Herald*, 2001.8.27.

韓參謀部長曹永吉訪日的行程，以及拒絕 9 月初日本海上自衛隊練習艦（4 千 50 噸），與護衛艦（3 千 500 噸）等 2 艘艦艇的仁川入港許可。<sup>76</sup>

然而，作為 2002 年世界盃足球賽主辦國之一，南韓為了賽內期間的安全問題，與日本恢復軍事交流。4 月 21 日日本防衛廳長官中谷元，與南韓國防部長金東信在漢城會談中達成協議，同意重新恢復先前遭到中止或調整的軍事交流，分享情報以確保世足賽的順利舉行。<sup>77</sup>5 月 15 日在南韓釜山港外，舉行兩國海上反恐演練，主要確保世足賽的安全措施。南韓派遣 8 艘警船、3 架直升機與 30 名特種部隊，而日本的海岸防衛隊派遣兩艘警船、1 架直升機、1 艘巡邏快艇以及 9 名特種部隊。兩國的船隻與特種部隊，演練拯救一艘遭受恐怖分子攻擊的輪渡與船上旅客，以及模擬如何鎮壓足球迷攻擊輪渡時發生的暴動。<sup>78</sup>

然而，日本與南韓在安全保障仍舊存有相當程度的同床異夢，尤其是在中國與北韓軍事威脅的看法上。<sup>79</sup>日本強調中國與北韓的軍事威脅，一方面推動修憲或釋憲，脫離非戰憲法（和平憲法）一憲法第九條的限制，希望擴大軍事能力，或擁有集體自衛權。日本憲法第九條規定：「日本國民真誠地企望以正義和秩序為基調的國際和平，永遠放棄國家主權發動的戰爭、武力威脅，或使用武力作為解決國際爭端的手段。為達此目的，日本不保持陸海空軍和其他戰爭力量，不承認國家交戰權。」<sup>80</sup>另一方面，日本藉由國會一連串自衛隊相關法案及修正案的通過，強化與美國的軍事合作，以及提升自衛隊的能力。<sup>81</sup>

對南韓而言，日本也是大國之一，且有被日本侵略的慘痛經歷，比起中國

<sup>76</sup> 〈政府、日本大衆文化の追加開放を見送り 軍事交流は中断〉，《東亞日報》，2001 年 7 月 13 日 [http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071382398&path\\_dir=20010713](http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001071382398&path_dir=20010713)。

<sup>77</sup> 2002 年 4 月 21 日，日本防衛廳長官中谷元與南韓國防部部長金東信，同意逐步恢復兩國的軍事交流，包括日本與南韓的參謀首長 2002 年的互訪，以及兩國海軍將於 9 月舉行第二次聯合搜救演習。參閱〈為了世足賽日本南韓 軍事關係解凍〉，《聯合報》，2002 年 4 月 21 日，第 12 版。以及〈日與南韓恢復軍事交流〉，《中國時報》，2002 年 4 月 21 日。以及〈有事法案に一定の理解 日韓防衛首脳会談〉，《產經新聞》，2002 年 4 月 20 日 <http://www.sankei.co.jp/news/020420/0420sei070.htm>。

<sup>78</sup> 〈日韓下週舉行聯合反恐海上演習以保足賽安全〉，《中央社新聞》，2002 年 5 月 10 日。

<sup>79</sup> 在 2002 年 2 月「韓日未來研究」調查報告中，指出日本與南韓年輕議員在安全認知上的差異。南韓議員最關切的議題，為日本的軍事擴大（佔 60%），隨后才是北韓（28%）、中國及台灣關係（6%）。84% 的南韓議員，對日本派自衛隊參與美國反恐戰爭持否定態度。而日本 80% 的年輕立法者，則認為北韓是區域安全的主要威脅。參閱〈韓日之間交流難暢〉，《中國時報》，2002 年 2 月 27 日 <http://news.chinatimes.com/Chinatimes/newscontent/newscontent/0,1058,112002022700064+110504+20020227,00.html>。以及 [http://www.stratfor.com/prmium/analysis\\_view.php?ID=203337](http://www.stratfor.com/prmium/analysis_view.php?ID=203337)。

<sup>80</sup> “Chosen Digital Editorial, Koizumi is Cause for Alarm,” *Korea Herald*, 2001.4.25. <http://www.koreaherald.co.kr/index.asp>。以及「九條會」網站 <http://www.9-jo.jp/>。

<sup>81</sup> 詳見第三章第一節，以及〈朝鮮半島における平和・協力と日本の役割〉，《東亞日報》，2001 年 4 月 13 日 <http://japan.donga.com/srv/service.php3?biid=2001041300001>。

來說日本更具軍事威脅性，故非常強調日本軍力須受和平憲法的制約。<sup>82</sup>例如在2001年10月的兩國高峰會議上，小泉首相試圖安撫南韓，接受日本因應九一一事件的反恐特別法案，派遣海外自衛隊協助美國進行反恐戰爭一事，並承諾會堅持不使用武力，以及提出不想造成南韓對日本軍國主義復甦的誤解。<sup>83</sup>但金大中只是特別強調日本自衛隊要在和平憲法的框架下活動。<sup>84</sup>

至於北韓的飛彈及核武開發問題，實行陽光政策的南韓，並未像日本如此的擔憂。例如對於1998年北韓飛彈試射的看法，在日本是引起極大的恐慌騷動，但南韓態度較為的冷靜，因為自80年代起南韓就已經在北韓飛毛腿飛彈的射程內，更不用說90年代的蘆洞飛彈及大浦洞飛彈，南韓認為沒有必要反應過渡。<sup>85</sup>而2002年10月的北韓核武危機，南韓相信同為大韓民族，北韓不會對自家人使用核武。也因為陽光政策的施行，南韓不但拒絕參與美國戰區飛彈防禦系統（TMD）計畫，也反對美國與日本對北韓採取先制攻擊等軍事行動。<sup>86</sup>

---

<sup>82</sup> “Seoul airs concerns over antiterrorism bill.” *Japan Times*, 2001.10.30.

<sup>83</sup> “The Day After Koizumi’s Visit,” *Korea Times*, 2001.10.16.

<sup>84</sup> 2001年10月16日日本與南韓高峰會談（概要）

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/korea0110/kaidan.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/korea0110/kaidan.html)。

<sup>85</sup> 平和安全保障研究所：《アジアの安全保障 1999-2000》，頁77。以及岡崎久彥：《日本外交の分水嶺—日米韓体制が築くアジアの平和》（京都：PHP研究所，2000年），頁74-75。

<sup>86</sup> 〈TMD爭議兄弟鬩牆或不可免 外人要對同胞開火 堅決反對〉，《聯合報》，1999年3月14日，第15版。以及〈制止北韓挑釁 國際應合作 金大中在國際前鋒論壇報撰文：外交反制經濟利誘齊下〉，《聯合報》，1999年8月31日，第11版。



### 第三節 日本與南韓的經濟關係

#### (一) 雙邊合作

日本與南韓政府試圖擴大雙邊經濟合作關係，1998年10月兩國領袖發表《日本與南韓共同宣言》，及其附加行動計畫（宣言全文詳見附件一，行動計畫全文詳見附件二）。在行動計畫中提出18項經濟合作的重點，如下：

- (1) 兩國共同在國際經濟場合中合作。
- (2) 召開日本與南韓閣僚懇談會交流相關的經濟政策。
- (3) 日本給予南韓30億美元的財政融資。
- (4) 促進日本對南韓投資，兩國共同召開政府民間投資促進會。
- (5) 儘早完成兩國新漁業協定的國內必要程序。
- (6) 早日為防止二重課稅的兩國新租稅條約，取得國內必要程序。
- (7) 擴大雙邊貿易並兼顧貿易均衡，以及產業技術的交流合作。
- (8) 產業交流，尤以電子情報業為主。
- (9) 基於科學技術合作協定，進行腦科學等新領域的共同研究。
- (10) 推動亞太信息通訊計畫，促進民間多媒體與情報通訊等研究。
- (11) 積極解決電腦千禧年問題。
- (12) 在國際上強化智慧財產權的保護。
- (13) 促進全球電子商務的引進。
- (14) 強化兩國農業高層對話。
- (15) 兩國政府和勞資雙方的代表相互訪問強化交流。
- (16) 促進社會保障方面的合作，協商兩國社會保障協定的簽署。<sup>87</sup>
- (17) 交換防災情報，減輕自然人為災害。
- (18) 擴大包括年輕業者的企業交流。

此外，日本與南韓為活化貿易投資等的經濟活動，修改制度規章，移除障礙，於1999年3月簽定《日本與南韓經濟議程21》（全文詳見附件三）。該議程提出四個重點合作領域：(1) 促進投資，準備締結兩國投資協定；(2) 早日讓新租稅條約（1998年10月簽署）生效；(3) 基準認證方面，進行互相承認與國際標準化等的合作；<sup>88</sup> (4) 智慧財產權方面的合作。<sup>89</sup>

<sup>87</sup> 《日本與南韓社會保障協定》於2002年進入正式協商，2004年2月17日在漢城簽署，2005年4月1日生效。該協定是為了避免兩國社會保險的雙重給付。參閱《外交青書》（東京：外務省，2004年）<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2004/hakusho/h16/index.html>。以及協定全文[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/treaty/pdfs/treaty159\\_19a.pdf](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/treaty/pdfs/treaty159_19a.pdf)。

<sup>88</sup> 關於基準認證方面，1999年兩國為了貿易便捷化，進行相互承認的合作及標準化方面的情報交換。2000年就電器用品標準及認證首次召集兩國專家會商。參閱《外交青書》（東京：外務省，2001年）[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/01/1st/bk01\\_1.html#1-4-2](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/01/1st/bk01_1.html#1-4-2)。

<sup>89</sup> 日本與南韓共同追求有效保護智慧財產權，像是舉行情報合作、審查官交流計畫、召開研討會等活動。據報導，智慧財產權的國際專利申請中，南韓的件數在2001年增加5成以上，首次

2000年興起日本與南韓簽署自由貿易協定（FTA）的構想。兩國若簽訂FTA，不但將擁有1億7千萬人口的內部市場，約5兆美元的生產總值，經濟規模可達美國的一半。同時兩國亦可以扮演亞洲經濟核心的角色。就日本而言，除了強化與南韓的經濟關係，亦可掌握與中國、東協經濟合作上的主導權。南韓工商團體，亦因北美、歐洲自由貿易板塊的形成，積極呼籲政府推動兩國FTA的締結。<sup>90</sup>南韓政府對於工礦業產品的進口，大部份都要課稅。而日本自南韓進口的前兩百大商品當中，約有一半被課徵關稅。

2000年5月日本貿易振興會（JETRO）、亞洲經濟研究所，以及南韓對外經濟政策研究院（KIEP）等3個研究機構，共同發表《邁向日本與南韓經濟關係緊密化：形成21世紀伙伴關係政策建議》，向政府呼籲盡快簽訂兩國FTA。<sup>91</sup>遂兩國政府在9月的熱海高峰會上，同意由學者專家組成FTA的論壇，先展開民間對話以炒熱氣氛。<sup>92</sup>該論壇於2002年1月，提出要求政府盡快締結FTA的聲明。故兩國政府在3月漢城高峰會議上，將FTA的研究提升到半官方層次，成立由政府官員、商業領袖及學術專家所組成的研究小組。<sup>93</sup>此研究小組於2003年10月提出報告，報告書中提出FTA的締結，有益於兩國，並建議政府儘早協商締約。故兩國在2003年10月的高峰會議上，提議以在2005年內完成FTA實質部分協商為目標。<sup>94</sup>然而，因為南韓擔心貿易逆差的加劇，以及日本關切農業議題，兩國

---

進入到國際前10名，南韓為第8名。這是由於南韓資訊科技產業的技術提升，以及半導體技術快速革新。而日本的國際專利申請，僅次於美國及印度，排名世界第3。參閱〈特許の國際出願、韓・中が急増〉，《日本經濟新聞》，2002年3月22日 <http://www.nikkei.co.jp/>。

<sup>90</sup> 南韓的工商團體還曾提出排除FTA獲利較多的農業部門，以加速與日本之間的協商。雖然南韓的工業在FTA締結的早期階段，預計在汽車、電子和機械等領域會遭受損害。不過，可吸引更多的日本工業零件、原材料的製造商而獲利更多。參閱“Isolation from free trade accords seen reducing Korea's exports by \$34.4 bil,” *Korea Herald*, 2002. 3. 21. [http://www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html\\_dir/2002/03/21/200203210088.asp](http://www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html_dir/2002/03/21/200203210088.asp)。

<sup>91</sup> 日本JETRO、亞洲經濟研究所，以及南韓KIEP等3個研究機構，於2000年3月提出研究報告「21世紀的日本與南韓經濟應該如何？」，並基於此份報告在5月時，向兩國政府提出政策建議，指出兩國簽訂FTA的影響，首先會因為消除關稅、非關稅的障礙而擴大貿易。在比較優勢高的部門，將因國內進口價格下降，進口量擴大，出現貿易創造效果，尚有第三國的進口量減少的貿易轉換效果。南韓的成衣、皮革制品、農產品、水產品對日本的出口會增加，而日本的高度機械和金屬、化學品也會在南韓增加出口。南韓平均關稅為7.9%，日本則是2.9%低關稅，所以比起南韓，日本的出口會增加更多，南韓對日本的貿易赤字也會擴大。但在不易準確預估的動態效果上，由於兩國市場一體化，原本在兩國企業間的激烈競賽，將演變成企業間的戰略合作，且通過生產率上升，價格降低，有助提高全球競爭力。參閱政策建議全文 <http://www.ide.go.jp/Japanese/Inter/Sympo/kankoku.html>。

<sup>92</sup> 《外交青書》（東京：外務省，2001年）

<sup>93</sup> “ROK, Japan to Upgrade FTA Talks,” *Korea Times*, 2002. 3. 21. <http://www.koreatimes.co.kr/times/200203/t2002032110000640110.htm> “Kim, Koizumi to hold talks tomorrow,” *Korea Herald*, 2002. 3. 21. [http://www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html\\_dir/2002/03/21/200203210104.asp](http://www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html_dir/2002/03/21/200203210104.asp)。以及《外交青書》（東京：外務省，2002年）  
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2002/gaikou/html/honpen/index.html>。

<sup>94</sup> 日本與南韓FTA，基於2003年6月的兩國共同宣言，為了促進兩國貿易投資的經濟關係，自12月22日在漢城首次協商起，至2003年2月止一共召開4次會議，對貨物自由化、便捷化等領域進行大幅討論。其後於2004年2月23-25日在東京再次展開交涉。參閱《外交青書》（東

FTA的談判進展緩慢，甚至停滯。<sup>95</sup>

至於南韓、日本、中國等三國自由貿易區，是以金大中總統提出的「南韓與日中經濟合作合作構想」為藍圖（1999年11月）。自2000年11月起，三國開始進行經濟合作的共同研究。<sup>96</sup>在經濟互補的結構下，南韓可藉由在中國的獲利增加，以平衡與日本雙邊貿易逆差擴大的影響。南韓經濟社會研究院（ESRI）指出三國自由貿易區若能成功，將帶來南韓約127億美元的經濟利益，日本也預期會有123億美元的利潤，而中國則為8.2億美元。此外，若能與東協簽訂十加三FTA協定的話，南韓經濟成長每年將可達到3.7%，中國則有1.5%，日本為0.3%。<sup>97</sup>目前日本與南韓間的經貿互動，正由雙邊朝向多邊關係的發展，以期東亞經濟板塊的出現，將是與美國、歐洲聯盟在經貿談判上的籌碼。

---

京：外務省，2004年）<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2004/index.html>。

<sup>95</sup> 櫻井真：〈轉變中的日本與東亞的經濟關係-以台灣、中國為中心演講〉，中華經濟研究院主辦，2005年4月4日。

<sup>96</sup> 在2003年10月7日，第五次中日與南韓三國高峰會談上，中國國務院總理溫家寶、日本小泉首相，及南韓盧武鉉總統在會後發表三國共同宣言，宣言中提及「三國的研究機構在『三國自由貿易安排的經濟影響』聯合研究中，已取得較大進展，在此基礎上，將適時以建立未來更緊密經濟夥伴關係為導向再行研究。」。參閱日本貿易振興機構：《世界と日本の主要なFTA一覽》，2005年2月25日，頁31 [http://www3.jetro.go.jp/jetro-file/BodyUrlPdfDown.do?bodyurlpdf=05000906\\_006\\_BUP\\_0.pdf](http://www3.jetro.go.jp/jetro-file/BodyUrlPdfDown.do?bodyurlpdf=05000906_006_BUP_0.pdf)。以及《日中韓推進三邊合作共同宣言》原文[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/asean+3\\_03/jck\\_kyodo.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/asean+3_03/jck_kyodo.html)。

<sup>97</sup> “Trilateral Free Trade Area May Boost Korea’s Growth by 3.2 Pct Per Year,” *Korea Times*, 2001.12.19.

## (二) 雙邊貿易

日本為南韓僅次於美國的第二大貿易伙伴，南韓為日本的第三大貿易國、第三大出口對象（次於美國及中國）。<sup>98</sup>從1997年到2003年的雙邊貿易情況，可看出有以下兩個特徵：第一個特徵是兩國間貿易大為增加。尤其是，1998年到2002年間的貿易增加了六成，貿易額從27億遽增至44億美元（詳見表5-1）。雖然可以說是因為東亞金融危機的影響，1998年貿易量大減的緣故，亦因為南韓接受國際貨幣基金（IMF）自由化的改革，增加對外貿易的便捷化。但是，若從兩國貿易密集度來看，日本與南韓在1995年為「2.12」，2001年為「11.57」，代表著兩國貿易確實有大幅度緊密的趨勢。<sup>99</sup>

【表5-1】日本與南韓雙邊貿易（1997年-2003年）

單位：百萬美元

	日本出口 (A)	佔日出口比重 %	日本進口 (B)	貿易總額 (A+B)	貿易平衡 (A-B)
1997年	26,201	(第4大) 6.2	14,658	40,859	11,543
1998年	15,337	(第6大) 4.0	12,062	27,399	3,275
1999年	22,957	(第4大) 5.5	16,084	39,041	6,873
2000年	30,785	(第3大) 6.4	20,529	51,315	10,256
2001年	25,404	(第3大) 6.3	17,306	42,711	8,098
2002年	28,546	(第3大) 6.9	15,454	44,000	13,092
2003年	34,675	(第3大) 7.4	17,841	52,516	16,833

資料來源

- 日本財務省貿易統計：〈地域別貿易概況〉（1997-2003年）、〈日本前十大貿易對手國〉，收入日本貿易振興會網站 <http://www.jetro.go.jp/jpn/stats/trade/>

第二個特徵是，南韓對日本的貿易逆差不斷攀升。除了在2001年為了抗議日本竄改歷史教科書，南韓國內發起拒買日本貨運動，而連帶緩和該年度的貿易逆差。<sup>100</sup>貿易逆差的擴大主要是南韓特殊的產業結構，因為南韓的加工出口業，大都從日本進口工業零件、原材料，因此形成南韓出口越多，對日入超越多的惡性循環。<sup>101</sup>此外，九一一事件後，日圓持續疲軟，有利日本出口，卻不

<sup>98</sup> 日本貿易振興會網站資料 <http://www.jetro.go.jp/jpn/stats/trade/excel/rank.xls>。

<sup>99</sup> 日本南韓的貿易密集度的計算方式：(南韓對日出口總額/南韓出口總額) / (世界對日出口總額/世界總出口額)。參閱〈第3章「新たな価値創造經濟」への移行と東アジア經濟統合〉《通商白書》(東京：經濟產業省通商政策局，2004年)

<http://www.meti.go.jp/report/tsuhaku2004/2004honbun/html/G3112000.html>。

<sup>100</sup> “GNP moves to boycott Japanese products over textbook issue,” *Korea Herald*, 2001. 4. 6.

<sup>101</sup> 日本外務省東北亞課報告，〈韓國經濟現狀和兩國關係〉，2003年3月 <http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/korea/pdfs/keizai.pdf>。

利南韓的外銷競爭力，亦擴大貿易逆差。<sup>102</sup>此貿易赤字的擴大，為南韓內部反對締結兩國FTA的主因。<sup>103</sup>南韓商業部在2000年，計畫在未來10年內，每年投入2億美金的規模，促進當地至少50個重要工業零件、原材料的發展，降低對日的進口依賴。<sup>104</sup>

1998年日本與南韓貿易量大減，南韓是因為1997年金融危機導致：1・國內生產下降，2・設備投資低迷，3・消費不振，4・失業率居高不下等，故大大減少來自日本的原材料及設備。日本則因為長期景氣低迷的緣故，從南韓進口的半導體等的電子產品、電器產品、紡織製品等大幅下降<sup>105</sup>。

1999年日本對南韓的出口產品中，在鋼鐵（與前年相比43.1%增）、半導體電子產品（33.2%增）、精密儀器（63.5%增）、機械機器（44.8%增）等都有大幅度提高。南韓出口方面，則因日本電腦的普及而擴大，在電腦（217.8%增）、積體電路（22.5%增）等產品增加，另一方面，日本消費低迷，則南韓在紡織品（1.1%減）、雜產品（1.3%減）等出口略有降低<sup>106</sup>。

2000年日本對南韓的出口項目，主要在情報相關機器及有機化學品上，像是鋼鐵（23.7%增）、印刷製本機械（92.5%增）、半導體電子產品（21.5%增）、電氣測量機器（80.4%增）、汽車（72%增）等大幅增加。南韓出口方面，還是一樣在電腦（33.9%增）、積體電路（42.4%增）等產品增加，另一方

<sup>102</sup> 日幣在美國九一一事件發生以後，從110比1美金，到年底持續下滑至130比1美金的範圍，甚至在2002年2月出現135.04的低記錄。南韓工商協會（Korea Chamber of Commerce and Industry）、南韓工業聯邦（Federation of Korean Industries）及南韓中央銀行均提出警告，日圓貶值會使日本產品在外國買主眼中相對便宜，而使南韓出口商被擠出市場，例如汽車、船、鋼鐵、機器、電信設備和石油化工產品，尤其是汽車工業的問題最大。參閱〈日圓走貶鄰國緊張 南韓提警告〉，《工商時報》，2001年12月20日 <http://news.chinatimes.com/Chinatimes/newscontent/newscontent/0,1058,122001122000254+120501+20011220,00.html>。  
“Weak Yen Likely to Hurt Auto, Machinery Sectors,” *Korea Times*, 2002. 2. 1. <http://www.koreatimes.co.kr/times/200202/t2002020117371040110.htm>。

<sup>103</sup> 2002年2月「南韓與日本未來研究」調查報告，以兩國年輕議員為受訪對象，指出64%的日本議員認為兩國自由貿易區應盡快實現，但87.5%的南韓議員認為此事宜謹慎。參閱〈韓日之間交流難暢〉，《中國時報》，2002年2月27日。以及深川由起子：〈第8章北東アジア協力に向かう韓国—ポスト・通貨金融危機の經濟發展戰略と残された課題—〉，收入國際金融情報センター：《財務省委託研究「朝鮮半島情勢の展望」成果報告》，2002年2月，頁90 <http://www.mof.go.jp/jouhou/kokkin/tyousa/tyou037a.pdf>。

<sup>104</sup> 雖然傳統上南韓倚賴日本進口的工業零件、原材料，但近年來南韓地方產業變的更有競爭力。有3個成功例子：三星集團（Samsung SDI and LG Chemicals）在1999年成功大量生產鋰電池，奪下23%的進口市場，獲利90億美元。P&K公司（P&K Industry）在2000年5月生產空氣清靜器，2001年從完全倚賴日本進口市場中，賺取30億美元。最後是動力邏輯公司（Power Logics）生產智能模件（smart modules）。參閱“Firms reducing dependence on Japan for parts, materials,” *Korea Herald*, 2001. 8. 18.

<sup>105</sup> 《通商白書個論》（東京：經濟產業省通商政策局，1999年）。  
<http://www.meti.go.jp/hakusho/tsusyo/kakuron/H11/index.html>。

<sup>106</sup> 《通商白書個論》（東京：經濟產業省通商政策局，2000年）。  
<http://www.meti.go.jp/hakusho/tsusyo/kakuron/H12/index.html>。

面，在紡織製品（10.1%減）、食品（15.8%減）等出口下降<sup>107</sup>。

2001年-2003年日本與南韓兩國間的進出口成長可以參照表5-2。2003年日本對南韓主要出口項目為半導體電子產品、科學光電機器、鋼鐵製品、有機化合物、電器回路等機器、金屬加工機械、音響影像機器的零件等。南韓對日本主要出口項目則為半導體等電子產品、石油加工製品、事務用機器、音響影像機器、鋼鐵製品、魚類、有機化學品等。

【表5-2】日本對南韓的進出口項目（2000年-2003年）

單位：億日幣、%

出口項目	2000年	2001年		2002年		2003年	
	金額	金額	增加率	金額	增加率	金額	增加率
半導體等電子產品	4,602.0	3,854.0	16.2	4,649.0	20.6	5,124.0	10.2
科學光電機器	2,100.0	1,915.0	8.8	2,015.0	5.2	2,785.0	38.2
鋼鐵製品	1,886.0	1,791.0	5.0	2,395.0	33.7	2,631.0	9.8
有機化合物	1,533.0	1,660.0	8.3	1,679.0	1.1	1,811.0	7.9
電器回路等機器	12.5	1,034.0	14.2	1,223.0	18.2	1,294.0	5.8
金屬加工機械	805.0	643.0	20.1	625.0	2.8	1,170.0	87.2
音響、影像機器的零件	577.0	566.0	1.8	698.0	23.2	1,129.0	61.8
半導體等電子產品	3,101.0	2,868.0	7.5	3,342.0	16.5	3,855.0	15.4
石油加工製品	3,534.0	3,476.0	1.7	2,633.0	24.3	2,732.0	3.8
事務用機器	2,653.0	2,131.0	19.7	1,923.0	9.8	1,823.0	5.2
音響、影像機器	1,089.0	1,018.0	6.5	905.0	11.1	1,152.0	27.4
鋼鐵製品	1,068.0	800.0	25.1	609.0	23.9	797.0	30.9
魚類（新鮮/冷凍）	935.0	864.0	7.6	785.0	9.0	623.0	20.6
有機化合物	391.0	398.0	1.9	417.0	4.7	486.0	16.5

資料來源

- 日本經產省2001年-2003年商品別地域別貿易概況

[http://www.meti.go.jp/policy/trade\\_policy/trade\\_db/html/01.html](http://www.meti.go.jp/policy/trade_policy/trade_db/html/01.html)

隨著南韓接受IMF的自由化政策，以及金大中政府大刀闊斧的改革下，兩國貿易問題大有改善，不過南韓仍舊有一些經濟障礙存在。單就關稅而言，2002年日本的平均關稅率約為2.7%，南韓在貿易加重稅率平均為9.2%。<sup>108</sup>此

<sup>107</sup> 《通商白書個論》（東京：經濟產業省通商政策局，2001年）

<http://www.meti.go.jp/hakusho/tsusyo/kakuron/H13/index.html>。

<sup>108</sup> 日本外務省、財務省、農林水產省、經濟產業省：《關於日本與南韓FTA共同研究會報告書的公佈》，2003年10月2日[http://www.mof.go.jp/jouhou/kanzei/fta\\_epa/korea/JKFTAJSGreportannouncement20030ct.pdf](http://www.mof.go.jp/jouhou/kanzei/fta_epa/korea/JKFTAJSGreportannouncement20030ct.pdf)。

外，兩國之間的貿易問題值得注意的有，南韓進口地多角化制度、日本文化開放問題、政府補助問題，以及智慧財產權等方面。

關於南韓進口地多角化制度，在設計上主要是爭對日本產品的數量限制，不過在南韓與 IMF 的協定下，1998 年 1 月解除了 25 種商品限制，至 1999 年 6 月全部廢止。<sup>109</sup>南韓企業因此受到日本競爭極大影響，除了對日依賴高的工業零件及原材料方面，亦有最終財貨，尤其是家電及汽車等高消費品。<sup>110</sup>南韓汽車製造商工會（KAMA）指出 2000 年南韓在汽車貿易上有 150 億美元的順差，但是對日本的貿易卻有 5 億 6 千萬美元的逆差，南韓從日本進口的汽車總值為 7 億 6 千萬美元，但對日出口汽車總值僅 2 億美元。<sup>111</sup>

關於南韓對日本的文化開放問題，金大中總統在 1998 年 10 月訪日時，提出促進兩國理解與發展的開放方針，自 1998 年 10 月 20 日到 2000 年 6 月 27 日，已進行 3 次開放。原本預計在 2002 年將文化限制的禁令完全廢除，但因 2001 年發生日本歷史教科書的問題，南韓暫停進一步的開放。目前仍無法在南韓播放上映的日本產品為，未滿 18 歲不能觀賞的電影，以及國際獲獎作品以外的動畫片。不能在南韓販售的為，非上映作品的影片、娛樂節目、日語錄音帶(包含 CD)、家用遊戲軟體等等。<sup>112</sup>

關於南韓政府補助國內企業的問題，對日本影響較大的是在半導體產業上，2001 年 1 月政府以南韓產業銀行的名義，購入 Hynix 公司（原名為現代電子）超過 1 兆日幣的債務，<sup>113</sup>此公司在世界半導體出口中極有份量，日本政府認為南韓這種行為扭曲國際市場運作，給予半導體產業深遠惡劣的影響。<sup>114</sup>日本東芝、恩益禧（NEC）、日立及三菱等四家半導體廠商，曾指控南韓三星電子和 Hynix 半導體公司，以不當低價出口動態隨機存取記憶體（DRAM），要求日

---

<sup>109</sup> 《不公正貿易報告書》（東京：經濟產業省通商政策局，1998 年）

[http://www.meti.go.jp/policy/trade\\_policy/wto\\_consistency\\_report/html/f\\_y1998.html](http://www.meti.go.jp/policy/trade_policy/wto_consistency_report/html/f_y1998.html)

<sup>110</sup> 深川由起子：〈第 8 章北東アジア協力に向かう韓国—ポスト・通貨金融危機の經濟發展戰略と残された課題—〉，收入〈財務省委託研究「朝鮮半島をめぐる今後の國際關係の展望」成果報告〉，2002 年 2 月，頁 84。

<sup>111</sup> 劉德海：〈1998 年以來的南韓與日本關係〉，收入張啟雄編：《戰後東北亞國際關係》（台北市：中央研究院亞太研究計畫，2002 年），頁 10。

<sup>112</sup> 第 4 次大衆文化的開放要到盧武鉉政府時期，2003 年 9 月及 12 月時才展開。參閱日本外務省 <http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/korea/bunka/> 以及《不公正貿易報告書》（東京：經濟產業省通商政策局，2002 年）

[http://www.meti.go.jp/policy/trade\\_policy/wto\\_consistency\\_report/html/f\\_y2002.html](http://www.meti.go.jp/policy/trade_policy/wto_consistency_report/html/f_y2002.html)

<sup>113</sup> 《不公正貿易報告書》（東京：經濟產業省通商政策局，2002 年）

[http://www.meti.go.jp/policy/trade\\_policy/wto\\_consistency\\_report/html/f\\_y2002.html](http://www.meti.go.jp/policy/trade_policy/wto_consistency_report/html/f_y2002.html)

<sup>114</sup> 《不公正貿易報告書》（東京：經濟產業省通商政策局，2003 年）

<http://www.meti.go.jp/report/downloadfiles/g30328c08j.pdf>。

本政府對其課徵傾銷，但真正目的是想以傾銷作幌子，促使南韓政府停止支援 Hynix。<sup>115</sup>

智慧財產權問題方面，在日本2003年出版的《不公正貿易報告書》一書，提到日本2002年的調查結果，在受到仿冒損害的企業中，約有24%是南韓仿冒品的緣故，同時，據日本海關的統計，疑似侵害智慧財產的進口，就國別來看南韓的件數最多。<sup>116</sup>

---

<sup>115</sup> 日本半導體廠商在 80 年代，掌握全球 DRAM 的八成市場，不過，到了 90 年代，市場佔有率遭到南韓、台灣企業的搶奪。日本半導體廠商認為，南韓廠商為擴大市場佔有率，採低價銷售，為市場惡化的主因。除了 NEC 和日立兩家公司以外，其餘日本製造廠商已退出 DRAM 的生產。參閱〈社説「DRAM 後」が本当の競争だ〉，《日本經濟新聞》，2001 年 12 月 22 日 <http://web.nikkei.co.jp/news/shasetsu/20011222EIMI055222.html>。 “Japan chipmakers file complaint against Korean firms,” *Korea Herald*, 2001.11.25. 以及〈日本四廠商擬控告韓半導體傾銷〉，《工商時報》，2001 年 10 月 25 日。

<sup>116</sup> 《不公正貿易報告書》（東京：經濟產業省通商政策局，2003 年）  
<http://www.meti.go.jp/report/downloadfiles/g30328c08j.pdf>。



### (三) 相互投資

根據日本與南韓1997年-2003年直接投資情況（詳見表5-3），可以看出雖然相互投資的件數差別不大，但是日本的投資金額遠超過南韓對日的投資。隨著亞洲逐漸擺脫金融危機的陰影，日本企業也增加對亞洲地區的投資信心，日商對南韓的直接投資急速增加，以1999年最為突出，件數是近10年來最多的共62件，總金額投資額也是有史以來最高，超過1千億日幣。<sup>117</sup>這是因為南韓投資環境大幅改善，像是取消進口地多角化制度，以及兩國政府積極推動促進對南韓投資的政策。然而，日商自2001年以後對南韓的投資有下降趨勢，2003年只有39件，總金額最低才300億日幣。這是由於日商對中國的投資增加，以致於減少對南韓的投資。<sup>118</sup>

【表5-3】日本與南韓雙邊直接投資（1997年-2003年）

單位:件、億日幣

年度	日本對南韓直接投資		南韓對日本直接投資	
	件數	金額	件數	金額
1997	53	543	44	84
1998	48	389	31	20
1999	62	1,094	49	106
2000	53	902	59	53
2001	47	704	31	30
2002	44	763	40	31
2003	39	321	41	38

資料來源：日本財務省統計資料

- 對外直接投資總表<http://www.mof.go.jp/fdi/sankou01.xls>
- 對內直接投資總表<http://www.mof.go.jp/fdi/sankou05.xls>

另一方面，南韓企業對日投資，1993年至1995年間呈現快速成長的趨勢，1995年達到巔峰，年投資總額達92億日幣。不過自1996年起開始下跌，金融危機後更是銳減。隨著南韓景氣的恢復，1999年韓商的投資金額出現歷年來最高的（106億日幣）。<sup>119</sup>

<sup>117</sup> 日本財務省網站資料 <http://www.mof.go.jp/lc008.htm>，  
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2005/html/honmon2010.html>，以及  
[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2005/html/zudata/zu2010\\_03.xls](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2005/html/zudata/zu2010_03.xls)。

<sup>118</sup> 日本對中國的直接投資，與對南韓的情況剛好成相反，1999年最低79件858億日幣，此後投資不斷增加，2003年日本對中國直接投資的件數高達332件，總金額約3千500億日幣。參閱日本財務省資料 <http://www.mof.go.jp/lc008.htm>。以及日本外務省東北亞課報告：〈韓國經濟現狀和兩國關係〉，2003年3月  
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/korea/pdfs/keizai.pdf>。

<sup>119</sup> 劉德海：〈1998年以來的南韓與日本關係〉，收入《戰後東北亞國際關係》，頁16。

日本政府爲了強化與南韓的經濟關係，協助南韓脫離金融危機，一方面提供南韓紓困援助。<sup>120</sup>另一方面，促進日商投資南韓，與南韓共同舉辦兩國政府民間投資促進會，並協助南韓改善投資環境。<sup>121</sup>同時，南韓政府爲了獲得穩定外資、創造就業機會等，積極吸引外國投資，放寬種種規定。

1998年5月總計超過100多人的日本投資環境調查團訪問漢城。10月金大中總統訪日時，也帶去一批南韓的投資勸募團。9月2日日本輸出入銀行與南韓產業銀行，簽訂金額達1千215億日幣（相當10億美元）的融資協定，其目的是改善南韓投資環境，像是電力、通訊、交通等的基礎建設，環境、地方能源等的開發計畫，以及建立兩國商務聯盟，促進兩國企業合作。<sup>122</sup>

此外，《日本與南韓投資協定》（BIA），兩國經過1999年2月及4月召開的預備會議，9月底開始進行正式協商。歷經9次協商後，終於在2001年12月達成合意，於2002年3月小泉首相訪問漢城時簽署。日本在2002年5月，南韓在10月取得國會的批准，協定在2003年1月生效。<sup>123</sup>該協定有助南韓吸引來自日本的大規模投資，亦可讓南韓企業更容易進入日本市場。<sup>124</sup>

2001年12月，日本貿易振興會（JETRO）發表關於本國企業海外事業的調查結果，在406家日本企業中，有25家（佔6.2%）認爲南韓仍有投資環境方面的問題。此外，在300家日本企業中，對於今後3年度（2002年～2004年度）增加海外直接投資計畫，南韓排名第6共有41家（佔13.7%）。<sup>125</sup>不過，2002年5月根據南韓貿易投資促進會（KOTRA）的調查結果，在日本的224家資訊科技（IT）

---

<sup>120</sup> 1997年12月日本提供南韓100億美金的援助。1998年5月由日本輸出入銀行給予南韓約10億美金的日幣融資援助，10月金大中總統訪日時又允諾30億美金的日幣融資援助。參閱《通商白書個論》（東京：經濟產業省通商政策局，1999年）

<http://www.meti.go.jp/hakusho/tsusyo/kakuron/H11/index.html>。

<sup>121</sup> 爲了讓日本與南韓間的投資活躍，自1998年12月到2000年11月間，每年日本通產大臣與南韓產業資源部長官，共同召開兩國政府民間投資促進會。參閱《外交青書》（東京：外務省，2000年）[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/00/1st/bk00\\_1.html#1-3-2](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/00/1st/bk00_1.html#1-3-2)。《通商白書個論》（東京：經濟產業省通商政策局，2001年）

<http://www.meti.go.jp/hakusho/tsusyo/kakuron/H13/index.html>。）

<sup>122</sup> <http://www.jbic.go.jp/japanese/base/release/exim/1999j/A13/nr99-23j.php>

<sup>123</sup> 《外交青書》（東京：外務省，2001年）

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/01/1st/bk01\\_html#1-4-2](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/01/1st/bk01_html#1-4-2)。以及《外交青書》（東京：外務省，2003年）

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/bluebook/2003/gaikou/html/honpen/index.html>。

<sup>124</sup> 日本已與包括中國與俄羅斯在內等8個國家，達成類似的投資協議。參閱〈日本南韓首次簽署雙邊直接投資協議〉，《工商時報》，2002年3月23日 <http://news.chinatimes.com/ChinaTimes/newslst/newslst-content/0,3546,120504+122002032300293,00.html> “Cabinet approves investment treaty with Japan,” Korea Herald, 2002. 3. 13

[http://www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html\\_dir/2002/03/13/200203130052.asp](http://www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html_dir/2002/03/13/200203130052.asp))

<sup>125</sup> 日本貿易振興會：《21世紀を迎えた日本企業の海外直接投資戦略の現状と見通し》，2001年12月，頁70。

公司中，爲了商業及科技的擴張，有 66.5% 想要與南韓公司成爲伙伴關係，接下來才是中國（佔65.9%）和美國（26.9%），此外，日本公司對南韓IT產業感興趣的是，網路方案（53.8%）、網際網路服務或電信（32.5%）、系統整合方案（26.5%）、電子商務（24.6%），以及訊息電話聽筒（24.1%）。<sup>126</sup>

---

<sup>126</sup> “Japanese IT firms interested in Korea: Korean IT firms as an ideal partner,” *Korea Herald*, 2002. 6. 5.